

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ส่งข้อความพระราชสาส์น  
อำนวยการไปยังผู้สำเร็จราชการแห่งเครือรัฐออสเตรเลีย ในโอกาสวันออสเตรเลียของเครือรัฐออสเตรเลีย  
ซึ่งตรงกับวันที่ ๒๖ มกราคม ๒๕๖๘ ดังนี้

Her Excellency the Honourable Ms. Sam Mostyn AC,  
Governor-General of the Commonwealth of Australia,  
Canberra.

On the occasion of Australia Day, I take this opportunity to convey my sincere congratulations and best wishes for Your Excellency's good health and happiness as well as for the peace and prosperity of the Commonwealth of Australia and her people.

A year ago, Thailand had the pleasure of receiving the highly successful visit of your distinguished predecessor in office, the Honourable General David Hurley AC CVO DSC (Retd). It was an added pleasure for me personally being able to welcome an old friend and classmate at the RMC, Duntroon. Such high level visits can only serve to reinforce the already close and enduring ties of friendship between Thailand and Australia.

Throughout the years, the partnership between our two countries has flourished, driven by dynamic people-to-people exchanges and cooperation across varied fields of endeavour. Importantly, our Strategic Economic Cooperation Arrangement has strengthened our collaboration on several priority areas including investment, agriculture, tourism and education. I am therefore confident that we will continue working closely together in exploring further opportunities to deepen our ties of friendship and beneficial cooperation, bringing greater benefits for our two countries and peoples.

(M.R.) Maha Vajiralongkorn R.



## คำแปล

ฯพณฯ นางแชน มอสติน

ผู้สำเร็จราชการแห่งเครือรัฐออสเตรเลีย  
กรุงแคนเบอร์รา

ในโอกาสวันออสเตรเลีย ข้าพเจ้าขอแสดงความยินดีด้วยใจจริง และขออำนวยการให้ท่าน  
ประสบแต่ความสุขสวัสดิ์และมีพลานามัยสมบูรณ์แข็งแรง ทั้งขอให้ประเทศและประชาชนชาวออสเตรเลีย  
มีความสงบสุขและความเจริญรุ่งเรือง

ประชาชนชาวไทยมีความยินดีที่การมาเยือนประเทศไทยเมื่อปีที่แล้วของพลเอก เดวิด เฮอร์ลีย์  
ผู้สำเร็จราชการแห่งเครือรัฐออสเตรเลียท่านก่อนนั้น ได้ประสบความสำเร็จอย่างยิ่ง และข้าพเจ้าเองก็รู้สึกยินดี  
อย่างมากเช่นกันที่มีโอกาสต้อนรับมิตรเก่าแก่ตั้งแต่เป็นเพื่อนร่วมชั้นที่วิทยาลัยการทหารดันทรูน ซึ่งการเยือน  
ในระดับสูงเช่นนี้ย่อมมีส่วนสำคัญในการกระชับความสัมพันธ์ฉันมิตรที่ใกล้ชิดที่ยั่งยืนระหว่างไทยกับออสเตรเลีย

ตลอดหลายปีที่ผ่านมา ความเป็นหุ้นส่วนระหว่างประเทศของเราได้เจริญงอกงาม  
อันเป็นผลจากการแลกเปลี่ยนในระดับประชาชน กอปรกับความร่วมมือในหลากหลายด้าน นอกจากนี้  
ยุทธศาสตร์ความร่วมมือทางเศรษฐกิจระหว่างประเทศของเราทั้งสองได้ช่วยผลักดันความร่วมมือ  
ให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้นในหลาย ๆ ด้านที่สำคัญ โดยเฉพาะการลงทุน การเกษตร การท่องเที่ยว และการศึกษา  
ข้าพเจ้าจึงเชื่อมั่นว่า เราจะร่วมมือกันอย่างใกล้ชิดในการแสวงหาโอกาสเพิ่มมากขึ้น เพื่อกระชับมิตรภาพ  
และความร่วมมืออันยังประโยชน์ร่วมกันสืบต่อไป

(พระปรมาภิไธย) มหาวชิราลงกรณ พระวชิรเกล้าเจ้าอยู่หัว